

Elsa Petit
21 avenue du val d'Isère
17140 LAGORD
Bureau : +33(0)9 54 59 00 33
Mobile : +33(0)6 61 34 01 78
WEB : www.atterrir.org/elsapetit
SIRET : 5338314420017



FREE LANCE TRANSLATOR - GERMAN-ENGLISH > FRENCH

TRAINING AND QUALIFICATIONS

- 2003 Teaching qualification ("Agregation" competitive exam of the Department of Education), equivalent to P. E. G. C. , prior to 9 years as german language teacher in Paris
- 2000-2003 German studies (language and civilization) at La Sorbonne
- 1997-2000 Three years as language assistant at colleges in Germany
- 1995-1997 Humanities, specializing in German and English

EXPERIENCE AS TRANSLATOR

- 2013 Translation of American best-seller "The Winter Harvest Handbook" by E. Coleman, Actes Sud Publishing House : (E>F : 68 000 words)
- Since 2012 Translations D>F and E>F for the website Translator's café and ProZ on diverse subjects : (contracts, fire-resistant steel, cement industry, renewable energy ...)
Translations pro bono for TEDx conferences, International Campaign Act for Seeds, Friends of the Earth
- 2007 Translation of 4 articles by the philosopher Günter Anders for the academic Journal *Tumultes*, *Revue de Sociologie de l'Université Paris-Diderot* : (G>F 12 000 words) Published as book in May 2014 as *La violence : oui ou non ?* by Fario Publishing House

ENVIRONNEMENTAL FIELD

- 2013 Organisation of a conference (book launch) on organic farming at AgroParisTech agronomy school
Contribution to an article for *La Revue Durable*, n° 50, nov-dec 2013
- 2012 Professionnal baccalauréat in horticultural production, Departement of Agriculture
Course in organic farming and permaculture at Bec Hellouin Organic Farm
- 2008-2012 Involvement with CSA-Network movement in the Parisian region, contribution of articles for the monthly review

SKILL AREAS

- Humanities Literature, art, philosophy, history, linguistics, education, child care, psychology
- Environmental field Agriculture, horticulture, botany, agronomy and crop science, ecology, renewable energy, organic farming, permaculture
- Computer skills Office suite, SDL Trados